



Jared Blumenfeld
Secretario para la
Protección del Medio
Ambiente



Department of Toxic Substances Control

Meredith Williams, Ph.D.
Director en Funciones
700 Heinz Avenue
Berkeley, California 94710-2721



Gavin Newsom
Governador

30 de diciembre de 2019

Estimado Miembro de la Comunidad:

El propósito de esta carta es para informarle acerca de un proyecto de limpieza ambiental en su área e invitarle a participar en la encuesta comunitaria que se anexa. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) es una de las agencias reguladoras que supervisa la investigación ambiental y las actividades de limpieza en Brisbane Baylands, ubicada en Geneva Avenue y Bayshore Boulevard, en Brisbane, CA 94005 (Sitio).

El sitio de 35 acres es una porción de Brisbane Baylands de 650 acres, que actualmente es propiedad de Universal Paragon Corporation (UPC). UPC está proponiendo reconstruir el Sitio para usarlo de varias maneras, incluyendo construcción de viviendas en algunas áreas. Para ayudar a instaurar la investigación y la limpieza, Brisbane Baylands se dividió en unidades operables (OU); vea la figura en la página de atrás. Antes de 2008, el Sitio (área verde) se conocía como OU-1, después de lo cual fue redefinido a OU-San Mateo (OU-SM). La Junta Regional de Control de Calidad del Agua de la Bahía de San Francisco (Water Board) supervisa las actividades de investigación y limpieza en OU-2 (área rosa) y Brisbane Landfill (área azul).

El Sitio ocupa la porción norte de la propiedad antigua de Southern Pacific Brisbane. Southern Pacific adquirió el Sitio en 1896 y llenó la bahía para utilizarla como patio de maniobras funcionarias de ferrocarriles. De 1914 a 1960, el Sitio se utilizó para el mantenimiento y reparación de vagones. El sitio no se ha utilizado desde entonces; solo quedan los cimientos de la construcción. Las investigaciones ambientales realizadas de 1984 a 2018 encontraron metales, compuestos orgánicos volátiles (VOC) e hidrocarburos totales de petróleo (TPH) en el suelo y las aguas subterráneas. La ciudad de Brisbane recibe su agua de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco.

Actualmente, estamos revisando un Borrador del Estudio de Viabilidad/Plan de Acción Correctiva (FS/RAP) para remediar (limpiar y manejar) estos contaminantes. Después de completar la revisión, recibirá un Informe para la Comunidad que proporciona un resumen de las actividades de remediación y en donde también se avisara el período de comentarios y una reunión pública para el Borrador del FS/RAP. Su respuesta a esta encuesta nos ayudará a determinar el nivel de interés de la comunidad de el proceso. Le agradeceremos nos regrese esta encuesta antes del **17 de enero de 2020**.

Atentamente,

Asha Setty, Especialista en Participación Pública
700 Heinz Avenue, Berkeley, CA 94710
(510) 540-3910 | Llamada gratuita: 1-866-495-5651
Asha.Setty@dtsc.ca.gov



Figura 1 - Mapa del área de Brisbane Baylands

Encuesta Comunitaria

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

Sitio de Southern Pacific Brisbane (UPC OU-SM)
Geneva Avenue and Bayshore Boulevard, Brisbane, CA 94005

Devuelva en el sobre adjunto antes del **17 de enero de 2020** a Asha Setty, Especialista en Participación Pública.

1. ¿Cuánto sabe acerca de este sitio?

- No sé nada acerca de este sitio.
- He escuchado acerca de este sitio, pero tengo poca o ninguna información al respecto.
- Sé mucho acerca de este sitio.

2. ¿Qué tan interesado está en conocer acerca de este sitio?

- No sé nada acerca de este sitio y no sé si estoy interesado o no.
- No tengo ningún interés y realmente no quiero recibir más información acerca de este sitio.
- Tengo algún interés y me gustaría escuchar o leer más acerca de este sitio.
- Estoy muy interesado. Leería información que me envíen por correo y hablaría con personas acerca de este sitio.

3. ¿Le gustaría asistir a reuniones acerca este sitio?

- No asistiría a una reunión.
- Podría asistir a una reunión si fuera conveniente para mí.
- Asistiría a una reunión.

4. ¿En qué idioma le gustaría recibir información acerca de este sitio?

- Inglés
- Español
- Chino
- Otro _____

5. ¿Cómo preferiría recibir información acerca de este sitio?

- Por correo
- Por correo electrónico (escriba su dirección de correo electrónico) _____
- Por periódico (¿Qué periódico lee?) _____
- Por radio (¿Qué estación de radio escucha?) _____
- Reuniones comunitarias (¿Cuál es la mejor hora para que pueda asistir?) _____
 - Durante el día
 - Por la noche
 - Fines de semana



www.cal EPA.ca.gov



www.dtsC.ca.gov



www.ca.gov

6. A veces necesitamos hablar con miembros de la comunidad para conocer más acerca del sitio.
¿Estaría dispuesto a hablar con nosotros?

- No
- Sí → Proporcione su información de contacto:

Nombre _____

Dirección _____

Teléfono _____

Correo electrónico _____

7. ¿Hay algún grupo o individuo que sugiera que contactemos?

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad, Estado, Código postal _____

Teléfono _____

Correo electrónico _____

Por favor añada cualquier otro comentario que tenga acerca del sitio o del proceso de participación pública.

Agradecemos el tiempo que ha tomado para completar esta encuesta. Si tiene preguntas o inquietudes con respecto a la encuesta de la comunidad o el sitio, comuníquese con nosotros.

Asha Setty, Especialista en Participación Pública
Department of Toxic Substances Control
700 Heinz Ave.
Berkeley, CA 94710
(510) 540-3910; llamada gratuita: 1-866-495-5651
Asha.Setty@dtsc.ca.gov

Nicole Yuen, Gerente del Proyecto
Department of Toxic Substances Control
700 Heinz Ave.
Berkeley, CA 94710
(510) 540-3881
Nicole.Yuen@dtsc.ca.gov



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov